

ROMÂNIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

HOTĂRÂREA nr.148
din 29 mai 2003
privind încheierea acordului de parteneriat între
orașele Arad (România) și Pecs (Republica Ungară)

Consiliul Local al Municipiului Arad,

Având în vedere:

- inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în expunerea de motive înregistrată cu nr. 8413 din 5 mai 2003;
- raportul Biroului Primarului, înregistrat cu nr.8414 din 5 mai 2003;
- avizul favorabil al Ministerului Afacerilor Externe nr. C 26/2129/21.04.2003;
- avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad;

În temeiul drepturilor conferite prin art.11, alin. (1) și (2), art.12, art.14, art.38(2), lit."y" și art. 46 din Legea 215/2001, a administrației publice locale, adoptă prezenta

HOTĂRÂRE:

Art.1 Se aprobă încheierea acordului de parteneriat între orașele Arad (România) și Pecs (Republica Ungară).

Art.2 Se mandatează Primarul Municipiului Arad să semneze acordul de parteneriat, în forma care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Mariana Faur



SECRETAR
Doina Paul



ACORD DE PARTENERIAT

Arad, România – Pécs, Republica Ungară

Municipiul Arad, România și orașul Pécs, Republica Ungară, denumite în continuare „Părți”,

Având în vedere tradițiile europene comune și legăturile istorice ale celor două popoare,
Luând în considerare transformările politice și economice la nivel european,
Din dorința de a dezvolta relațiile de colaborare între locuitorii celor două orașe,
Au convenit următoarele:

1. Părțile vor desfășura relații de cooperare, ca orașe partenere, în următoarele domenii:

- în domeniul economic, comercial și turistic;
- în viața culturală și artistică pentru:
 - păstrarea moștenirilor culturale, conservarea monumentelor istorice;
 - sprijinirea schimbului de experiență între instituțiile artistice și culturale;
- în domeniul educației;
- în domeniul sportului și educației fizice;
- în orice alt domeniu legat de prezentul acord de parteneriat

2 În scopul dezvoltării relațiilor de colaborare între cetățeni, Părțile vor solicita sprijinul asociațiilor locale ale orașelor înfrățite.

3. Părțile vor promova, cu prioritate, schimbul de informații cu privire la cele două orașe, realizat, în special, prin mass media.

4. Părțile vor promova includerea acestui parteneriat în rețeaua orașelor înfrățite.

5. Părțile vor evalua anual stadiul realizării obiectivelor stabilite prin acest *Acord*.

Prezentul acord poate fi modificat prin voința comună a Părților.

6. În vederea aplicării prezentului *Acord*, instituțiile și organizațiile competente din cele două orașe vor colabora direct și vor realiza programe concrete de cooperare.

7. Prezentul *Acord* se încheie pe durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.

Acordul conferă drepturi egale ambelor Părți.

Fiecare Parte poate denunța acest *Acord* prin intermediul unei notificări adresate celeilalte Părți. Denunțarea își va produce efectele la data primirii notificării.

Semnat la _____ la data de _____
în două exemplare originale, fiecare în limbile română și maghiară, ambele texte fiind egal autentice:

PRIMARUL MUNICIPIULUI ARAD
România
Ing., dipl. Dorel Popa

PRIMARUL ORAȘULUI PECS
Republica Ungară
Dr Töller Laszlo

